

Die Anhängerschaft des Catilina bestand nicht nur aus Männern; auch Frauen spielten eine große Rolle. Eine von ihnen wird von Sallust besonders charakterisiert: Sempronia, eine römische Aristokratin, Gattin des Consulars D. Iunius Brutus (cos. 77 v. Chr.).

### Sempronia

- 1 [25] *Sed in iis erat Sempronia, quae multa saepe virilis audaciae facinora*  
 2 *conmiserat. Haec mulier genere atque forma, praeterea viro atque liberis*  
 3 *satis fortunata fuit; litteris Graecis et Latinis docta, psallere et saltare*  
 4 *elegantius quam necesse est probae, multa alia, quae instrumenta*  
 5 *luxuriae sunt.*  
 6 *Sed ei cariora semper omnia quam decus atque pudicitia fuit; (utrum)*  
 7 *pecuniae an famae minus parceret, haud facile discerneres; libido sic*  
 8 *accensa, ut saepius peteret viros quam peteretur.*  
 9 *Sed ea saepe antehac fidem prodiderat, creditum abiuraverat, caedis*  
 10 *conscia fuerat; luxuria atque inopia praeceps abierat.*  
 11 *Verum ingenium eius haud absurdum: posse versus facere, iocum*  
 12 *movere, sermone uti vel modesto vel molli vel procaci; prorsus multae*  
 13 *facetiae multusque lepos inerat.*

#### Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 1 *in iis* - unter diesen (Anhängerrinnen des Catilina)  
*virilis, e* - \_\_\_\_\_  
*audacia* - 1. \_\_\_\_\_, 2. \_\_\_\_\_  
*satis fortunata erat* - sie war in einer recht glücklichen Lage  
 3 *docta* - (Inkonzninität der Konstruktion; Bezug von *docta* auf  
 1. *litteris*, 2. *psallere, saltare*, 3. *multa alia*)  
*psallere et saltare* - musizieren und tanzen  
 4 *elegans, ntis* - elegant, (hier:) aufreizend

- probus* 3 - \_\_\_\_\_  
*instrumenta luxuriae* - Mittel des Wohllebens  
 6 *carus* 3 - \_\_\_\_\_  
*decus, decoris* n. - 1. Schmuck, Zierde, 2. Reiz, Schönheit, 3. Anstand, Tugend, Ehrbarkeit  
*pudicitia* - Keuschheit, Anstand, sittsames Verhalten  
*utrum ... an* - \_\_\_\_\_  
 7 *parcere* + Dat. - \_\_\_\_\_, (hier:) schonend umgehen mit  
*parco, peperc*  
*haud facile* - \_\_\_\_\_  
*discerneres* - (hier:) man hätte entscheiden können  
*libido / libido, inis* f. - (hier:) Sinnlichkeit  
 8 *accendere* 3 - \_\_\_\_\_  
 9 *fidem prodere* 3 - wortbrüchig werden  
*creditum abiurare* 1 - ein Darlehen mit einem Meineid ableugnen  
*consci* - \_\_\_\_\_, (hier:) Mitwisser  
 10 *praeceps, cipitis* - kopfüber  
*praeceps abire* - tief sinken  
 11 *verum* - (hier: = **vero**) \_\_\_\_\_  
*ingenium eius haud absurdum* - sie war ein aufgeweckter Kopf  
*posse* - (= historischer Infinitiv)  
*iocum movere* 2 - geistreiche Scherze machen  
 12 *sermone uti* - s. unterhalten  
 (die folgenden Adjektive sind hier als Adverbien zu übersetzen)  
*prorsus* - \_\_\_\_\_  
 13 *facetiae, arum* f. - Witz, Esprit  
*lepos / lepor, oris* m. - Anmut, Charme

#### Sprache/Stilistik:

1. Unterstreiche im lat. Text positive und negative Eigenschaften in zwei unterschiedlichen Farben!
2. Male Sempronia. Alternative: Wähle ein Bild, das deiner Vorstellung von ihr entspricht.
3. Beleuchte die Darstellung der Sempronia auf der Grundlage dessen, was sich für eine "anständige römische Matrona" gehörte!
4. Nenne zwei Stilmittel an unterschiedlichen Textstellen, mit denen Sempronias Wesen anschaulich gezeichnet wird, und erkläre ihre Funktion!
5. Vergleiche die Darstellung der Sempronia mit der von Catilina!